

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/MSP/2005/2
14 February 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Сессия 2005 года

Женева 24 – 25 ноября 2005 года

Пункт 12 повестки дня

Принятие доклада

ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

1. Совещание государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), проходившее в Женеве 18 и 19 ноября 2004 года, решило, как содержится в пункте 29 его доклада (CCW/MSP/2004/2), "поручить последующую работу под надзором назначенного Председателя Совещания государств-участников, которое подлежит проведению в Женеве 24 и 25 ноября 2005 году в увязке с седьмой ежегодной Конференцией государств – участников пересмотренного Протокола II". С этой целью Совещание государств – участников Конвенции решило, что Группа правительственных экспертов продолжит свою работу 2005 году.

2. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 25 CCW/MSP/2004/2, что Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны будет продолжать свою работу в 2005 году со следующим мандатом:

"Продолжать рассматривать, в том числе за счет участия правовых экспертов, осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение на основе открытого состава, с особым акцентом на совещания военных и технических экспертов, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны. Частью этой работы были бы обмен информацией, помощь и сотрудничество. Группа представит доклад о проделанной работе следующему Совещанию государств-участников".

3. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 26 CCW/MSP/2004/2, что Рабочая группа по минам, отличным от противопехотных, будет продолжать свою работу в 2005 году со следующим мандатом:

"1. Рассмотрение всех предложений по минам, отличным от противопехотных, выдвинутых с учреждения Группы правительственных экспертов, с целью разработки соответствующих рекомендаций по этому вопросу для представления следующему Совещанию государств – участников Конвенции.

2. Проводятся также совещания военных экспертов для предоставления консультаций относительно этой деятельности".

4. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 27 CCW/MSP/2004/2, что "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам".

5. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 28 CCW/MSP/2004/2, что "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно подготовки третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции и представляет доклад следующему Совещанию государств-участников".

6. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 32 CCW/MSP/2004/2, "вновь выдвинуть Председателем Совещания государств-участников, подлежащего проведению в 2005 году, посла Хорватии Гордана Маркотича". Кроме того, государства-участники решили вновь назначить Координатором по взрывоопасным пережиткам войны посла Индии Джаянта Прасада, а Координатором по минам, отличным от противопехотных, – посла Финляндии Маркку Реймаа.

7. Группа правительственных экспертов провела в 2005 году три сессии. Дискуссии и деятельность всех трех сессий отражены соответственно в CCW/GGE/X/5 от 16 марта 2005 года, CCW/GGE/XI/4 от 9 сентября 2005 года и CCW/GGE/XII/4 от 8 февраля 2006 года.

8. Совещание государств – участников Конвенции проходило в Женеве 24 и 25 ноября 2005 года.

9. В работе Совещания участвовали следующие государства - участники Конвенции: Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия,

Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Марокко, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Святейший Престол, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

10. В работе Совещания также участвовали следующие государства, подписавшие Конвенцию: Вьетнам и Египет.

11. В качестве наблюдателей в работе Совещания участвовали следующие государства - неучастники Конвенции: Азербайджан, Демократическая Республика Конго, Йемен, Казахстан, Катар, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика и Таиланд.

12. В работе Совещания приняли участие представители Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС).

13. В работе Совещания также участвовали представители следующих международных организаций: Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) и Международного комитета Красного Креста (МККК).

14. В работе Совещания также приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации адвокатов, Данчёрчэйд, Женевского призыва, Коалиции по касетным боеприпасам, Лендмайн-экшн (СК), Лиги иракских врачей (ЛИВ), Майнз-экшн (Канада), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Пакс-Кристи Интернешнл, Хандикап Интернешнл (Франция), Хьюмен райтс уотч и Экшнгруп-лендмайн (Германия).

15. Совещание государств-участников было открыто 24 ноября 2005 года заместителем Генерального секретаря Конференции по разоружению, директором женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-ном Энрике Романом-Мореем.

16. Совещание государств-участников провело три пленарных заседания. На своем первом пленарном заседании 24 ноября 2005 года Совещание государств-участников

аккламацией утвердило выдвижение Председателем Совещания посла Хорватии Гордана Маркотича.

17. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников приняло свою повестку дня, как содержится в приложении I.

18. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников приняло Правила процедуры, как они были приняты и использованы второй обзорной Конференцией (CCW/CONF.II/PC.1/1 с устными поправками).

19. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников единодушно утвердило выдвижение Генеральным секретарем Совещания сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-на Петра Коларова, которому помогал в качестве секретаря Совещания сотрудник по политическим вопросам г-н Бантан Нугрохо.

20. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников согласилось в контексте краткой продолжительности Совещания иметь рационализированное бюро в составе Председателя; координаторов групп – представителей Германии, Иордании, Китая и Чешской Республики; координаторов рабочих групп – посла Индии Джаянта Прасада как Координатор по взрывоопасным пережиткам войны и посла Финляндии Маркку Реймаа как Координатор по минам, отличным от противопехотных; Председателя совещаний военных и технических экспертов по взрывоопасным пережиткам войны – г-жи Веры Боле из ЖМЦГР и Председателя совещаний военных экспертов по минам, отличным от противопехотных, – генерал-майор Ахти Вартиайнен из Финляндии, при том понимании, что это не создает прецедента для будущих совещаний государств-участников.

21. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников получило послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое было передано заместителем Генерального секретаря Конференции по разоружению и директором женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-ном Энрике Романом-Мореем.

22. На том же пленарном заседании Совещание государств-участников рассмотрело финансовые процедуры Совещания, согласованные Совещанием 2004 года государств – участников Конвенции, как содержится в приложении II его доклада (CCW/MSP/2004/2).

23. На том же пленарном заседании Председатель Совещания государств-участников посол Хорватии Гордан Маркотич представил на рассмотрение Совещания государств-участников доклад о работе Группы правительственных экспертов.

24. В рассмотрении доклада о работе Группы правительственных экспертов и общем обмене взглядами участвовали следующие государства: Австралия, Австрия, Беларусь, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Дания, Израиль, Ирландия, Канада, Китай, Куба, Литва, Марокко, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (от имени Европейского союза), Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Хорватия, Чили (от имени Чили и Аргентины), Швейцария, Швеция, Южная Африка и Япония.

25. В дискуссии по проблеме третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, участвовало следующее государство: Франция.

26. В русле решения второй обзорной Конференции государств – участников Конвенции, как указано в части II Заключительной декларации по разделу "Рассмотрение действия статей, статья 8 Конвенции (рассмотрение действия и поправки)" ее Заключительного документа (CCW/CONF.II/2), "создать последующую конференцию через пять лет после вступления в силу поправок, принятых на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, но в любом случае не позднее 2006 года, начав, при необходимости, подготовительные совещания уже в 2005 году", Совещание государств-участников решило создать третью обзорную Конференцию государств – участников Конвенции с 7 по 17 ноября 2006 года в Женеве в увязке с восьмой ежегодной Конференцией государств – участников дополненного Протокола II.

27. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 26 CCW/GGE/XII/4, Совещание государств-участников решило, что все необходимые приготовления к третьей обзорной Конференции будут производиться в рамках существующей Группы правительственных экспертов.

28. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 29 CCW/GGE/XII/4, Совещание государств-участников решило, что межсессионная работа Группы правительственных экспертов будет проводиться в течение 2006 года в Женеве в форме трех сессий следующим образом:

- 6 – 10 марта 2006 года
- 19 – 23 июня 2006 года
- 28 августа – 6 сентября 2006 года.

29. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 30 CCW/GGE/XII/4, Совещание государств-участников решило поручить последующую работу под надзором назначенного Председателя третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции.

30. Совещание государств-участников решило, что Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны будет продолжать свою работу в 2006 году со следующим мандатом:

"Продолжать рассматривать, в том числе за счет участия правовых экспертов, осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение на основе открытого состава, с особым акцентом на совещания военных и технических экспертов, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны. Частью этой работы были бы обмен информацией, помощь и сотрудничество. Группа представит доклад о проделанной работе третьей обзорной Конференции государств-участников в 2006 году".

31. Совещание государств-участников решило, что Рабочая группа по минам, отличным от противопехотных, будет продолжать свою работу в 2006 году со следующим мандатом:

"а) Продолжать рассмотрение всех предложений по минам, отличным от противопехотных мин, выдвинутых с учреждения Группы правительственных экспертов, с целью разработки соответствующих рекомендаций по минам, отличным от противопехотных мин, для представления третьей обзорной Конференции в 2006 году.

б) Проводятся также совещания военных экспертов для предоставления консультаций относительно этой деятельности".

32. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 27 CCW/GGE/XII/4, Совещание государств-участников решило, что назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней

Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам.

33. В русле рекомендаций Группы правительственных экспертов, как содержится в пункте 28 CCW/GGE/XII/4, Совещание государств-участников решило, что назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации о возможности учреждения программы спонсорства по Конвенции и о параметрах такой программы спонсорства и представляет доклад государствам-участникам.

34. На своем заключительном пленарном заседании 25 ноября 2005 года Совещание государств-участников решило выпустить призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее присоединиться к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам. Призыв содержится в приложении II.

35. На том же заседании государства-участники Конвенции рекомендовали Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций как депозитарию Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и назначенному Председателю от имени государств-участников использовать свой авторитет для достижения цели универсальности Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов. На этот счет Совещание государств-участников просило назначенного Председателя подумать о представлении шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций доклада о своих усилиях.

36. Совещание государств-участников также призвало государства-участники поощрять более широкое присоединение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам в своих соответствующих регионах и, в особенности, предусматривать организацию национальных или региональных практикумов, конференций или иных мероприятий, нацеленных на поощрение Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

37. Совещание государств-участников рассмотрело проблему сроков и продолжительности восьмой ежегодной Конференции государств – участников дополненного Протокола II и решило, что она будет проводиться в Женеве 6 ноября 2006 года.

38. Совещание государств-участников решило выдвинуть Председателем третьей обзорной Конференции государств-участников, подлежащей проведению в 2006 году, посла Франции Франсуа Ривассо и назначило Координатором по взрывоопасным пережиткам войны посла Литвы Эдвардаса Борисоваса, а Координатором по минам, отличным от противопехотных, – представителя Группы неприсоединившихся и других

государств. Совещание государств-участников согласилось, что при рассмотрении председательства будущих обзорных конференций государств – участников Конвенции будет обеспечиваться принцип справедливой географической ротации среди региональных групп.

39. На своем заключительном пленарном заседании 25 ноября 2005 года Совещание государств-участников приняло свой доклад, как он содержится в документе CCW/MSP/2005/CRP.1 с устными поправками, который выпускается как документ CCW/MSP/2005/2, и смету расходов трех сессий 2006 года Группы правительственных экспертов и третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции, подлежащей проведению в 2006 году, как содержится в приложении III и приложении IV.

40. Работа Совещания государств-участников, а также все заявления, сделанные в ходе дискуссий, отражены в кратких отчетах Совещания государств-участников, которые будут выпущены позднее.

Приложение I

ПОВЕСТКА ДНЯ

как принято на первом пленарном заседании 24 ноября 2005 года

1. Открытие Совещания
2. Утверждение выдвижения Председателя Совещания
3. Принятие повестки дня
4. Утверждение правил процедуры
5. Утверждение выдвижения Генерального секретаря Совещания
6. Избрание заместителей Председателя
7. Послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
8. Принятие финансовых процедур Совещания
9. Доклад о работе Группы правительственных экспертов государств - участников КНО
10. Рассмотрение доклада о работе Группы правительственных экспертов и общий обмен взглядами
11. Третья Конференция государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции
12. Принятие доклада
13. Разное.

Приложение II

**Призыв Высоких Договаривающихся Сторон
Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных
видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО),
по случаю Совещания государств-участников 2005 года**

Мы, Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, собравшись в Женеве 24 и 25 ноября 2005 года:

напоминая с удовлетворением принятие и вступление в силу Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и Протокола о обнаруживаемых осколках (Протокол I), Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) и его дополненного варианта (дополненный Протокол II), Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III), Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV), а также поправки к статье 1 Конвенции, которой сфера применения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов была распространена на вооруженные конфликты немеждународного характера,

напоминая с удовлетворением принятие Протокола о взрывоопасных пережитках войны (Протокол V) на Совещании государств-участников, проходившем в Женеве 27 и 28 ноября 2003 года;

напоминая с удовлетворением принятие без голосования на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций резолюции A/C.1/60/L.48 "Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие", которой государства – члены Организации Объединенных Наций возобновили свой призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и прилагаемых к ней протоколов с внесенными в них поправками в целях обеспечения в кратчайшие сроки как можно более широкого присоединения к этим документам, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к ним;

приветствуем то обстоятельство, что на 25 ноября 2005 года к Конвенции присоединились 100 государств, 98 государств уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола I, 87 государств уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола II, 85 государств уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них дополненного Протокола II, 93 государства уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола III, 81 государство уведомило депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола IV, 13 государств уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола V, 44 государства присоединились к пересмотренной статье 1 Конвенции;

подчеркиваем важность достижения универсального присоединения к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам;

настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать сторонами Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

Приложение III

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ТРЕТЬЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ 2006 ГОДА ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ
МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, ПО РАССМОТРЕНИЮ
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

(как принято на заключительном пленарном заседании 25 ноября 2005 года)

1. Совещание государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившее в Женеве 24 и 25 ноября 2005 года, постановило созвать третью обзорную Конференцию государств – участников Конвенции с 7 по 17 ноября 2006 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и приводит сметные расходы по созыву такого совещания в размере 961 800 долл. США. Разбивка этих расходов приводится в прилагаемой таблице.
3. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещания и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены и любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.
4. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями и соответствующими совещаниями, и как отражено в их правилах процедуры, расходы распределяются среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в совещаниях. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещаниях, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.
5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии:

**КНО - ТРЕТЬЯ ОБЗОРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ЖЕНЕВА, 7 - 17 НОЯБРЯ 2006 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послесессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	153 100							153 100
Письменный перевод документации		47 200	86 400	328 500	262 700			724 800
Потребности во вспомогательном обслуживании						14 600		14 600
Другие потребности							27 900	27 900
Итого	153 100	47 200	86 400	328 500	262 700	14 600	27 900	920 400

* 1 долл. США = 1,27 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ – 13%)	920 400
В. Потребности в неконференционном обслуживании	
1) Один пост С-3 на три месяца	33 000
2) Канцелярия Генерального секретаря Конференции:	
- специальные должностные надбавки на шесть месяцев	2 600
- представительские расходы	1 000
Итого	36 600
<i>Расходы по поддержке программ – 13% от В</i>	<i>4 800</i>
Итого В	41 400
Всего А + В (округлено)	961 800

Приложение IV

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ТРЕХ СЕССИЙ 2006 ГОДА ГРУППЫ
ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

(как принято на заключительном пленарном заседании 25 ноября 2005 года)

1. Совещание государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившее в Женеве 24 и 25 ноября 2006 года, решило, что Группа правительственных экспертов, должна продолжить свои дискуссии в 2006 году и соберется на три сессии следующим образом: 13-я сессия - с 6 по 10 марта 2006 года, 14-я сессия - с 19 по 23 июня 2006 года и 15-я сессия - с 28 августа по 6 сентября 2006 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и приводит сметные расходы этих сессий.
3. Расходы сессий оцениваются в размере 1 356 300 долл. США. Разбивка сметных расходов приводится в прилагаемых таблицах.
4. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия сессий и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены и любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.
5. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями, и как отражено в их правилах процедуры, расходы таких конференций, включая расходы в связи с подготовительными совещаниями, распределяются среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в конференции. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение

принять участие в совещании, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.

6. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии: **ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, 13-я СЕССИЯ
ЖЕНЕВА, 6-10 МАРТА 2006 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послесессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 100							89 100
Письменный перевод документации		139 000	139 000		78 400			356 400
Потребности во вспомогательном обслуживании						8 900		8 900
Другие потребности							10 900	10 900
Итого	89 100	139 000	139 000	0	78 400	8 900	10 900	465 300

* 1 долл. США = 1,27 шв. фр.

A. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ – 13%)	465 300
B. Потребности в неконференционном обслуживании <i>Один пост С-3 на шесть месяцев</i>	66 000
Итого	66 000
<i>Расходы по поддержке программ – 13% от B</i>	8 600
<i>Итого B</i>	74 600
Всего A+B (округлено)	539 900

**Название сессии: ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, 14-я СЕССИЯ
ЖЕНЕВА, 19-23 ИЮНЯ 2006 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послесессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 700							89 700
Письменный перевод документации		139 000	139 000	78 400				356 400
Потребности во вспомогательном обслуживании						8 900		8 900
Другие потребности							10 900	10 900
Итого	89 700	139 000	139 000	0	78 400	8 900	10 900	465 900

* 1 долл. США = 1,27 шв. фр.

A.	Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ – 13%)	465 900
B.	Потребности в неконференционном обслуживании	-
	Всего A+B (округлено)	465 900

**Название сессии: ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, 15-я СЕССИЯ
ЖЕНЕВА, 28 АВГУСТА - 6 СЕНТЯБРЯ 2006 ГОДА**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Послесессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	140 700							140 700
Письменный перевод документации		78 400	78 400	23 200				180 000
Потребности во вспомогательном обслуживании						13 800		13 800
Другие потребности							16 000	16 000
Итого	140 700	78 400	78 400		23 200	13 800	16 000	350 500

* 1 долл. США = 1,27 шв. фр.

A.	Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ – 13%)	350 500
B.	Потребности в неконференционном обслуживании	-
	Всего A+B (округлено)	350 500

Приложение V

Список государств – участников

Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), и прилагаемых к ней Протоколов¹

Государства-участники	КОО (100)	Пер. ст. 1 (44)	П-I (98)	П-II (87)	ДП-II (85)	П-III (93)	П-IV (81)	П-V (13)
1. Албания	×		×	×	×	×	×	
2. Аргентина	×	×	×	×	×	×	×	
3. Австралия	×	×	×	×	×	×	×	
4. Австрия	×	×	×	×	×	×	×	
5. Бангладеш	×		×	×	×	×	×	
6. Беларусь	×		×	×	×	×	×	
7. Бельгия	×	×	×	×	×	×	×	
8. Бенин	×		×			×		
9. Боливия	×		×	×	×	×	×	
10. Босния и Герцеговина	×		×	×	×	×	×	
11. Бразилия	×		×	×	×	×	×	
12. Болгария	×	×	×	×	×	×	×	
13. Буркина-Фасо	×	×	×	×	×	×	×	
14. Камбоджа	×		×	×	×	×	×	
15. Канада	×	×	×	×	×	×	×	
16. Кабо-Верде	×		×	×	×	×	×	
17. Чили	×		×		×	×	×	
18. Китай	×	×	×	×	×	×	×	
19. Колумбия	×		×	×	×	×	×	
20. Коста-Рика	×		×	×	×	×	×	
21. Хорватия	×	×	×	×	×	×	×	×
22. Куба	×		×	×		×		
23. Кипр	×		×	×	×	×	×	
24. Чешская Республика	×		×	×	×	×	×	
25. Дания	×	×	×	×	×	×	×	×
26. Джибути	×		×	×		×		
27. Эквадор	×		×	×	×	×	×	
28. Сальвадор	×		×	×	×	×	×	
29. Эстония	×	×	×		×	×	×	
30. Финляндия	×	×	×	×	×	×	×	×
31. Франция	×	×	×	×	×	×	×	
32. Грузия	×		×	×		×		
33. Германия	×	×	×	×	×	×	×	×
34. Греция	×	×	×	×	×	×	×	
35. Гватемала	×		×	×	×	×	×	

¹ На 22 ноября 2005 года.

Государства-участники	КОО (100)	Пер. ст. 1 (44)	П-I (98)	П-II (87)	ДП-II (85)	П-III (93)	П-IV (81)	П-V (13)
36. Святейший Престол	×	×	×	×	×	×	×	
37. Гондурас	×		×	×	×	×	×	
38. Венгрия	×	×	×	×	×	×	×	
39. Индия	×	×	×	×	×	×	×	×
40. Ирландия	×		×	×	×	×	×	
41. Израиль	×		×	×	×		×	
42. Италия	×	×	×	×	×	×	×	
43. Япония	×	×	×	×	×	×	×	
44. Иордания	×		×		×	×		
45. Лаосская Народно- Демократическая Республика	×		×	×		×		
46. Латвия	×	×	×	×	×	×	×	
47. Лесото	×		×	×		×		
48. Либерия	×	×	×	×	×	×	×	×
49. Лихтенштейн	×	×	×	×	×	×	×	
50. Литва	×	×	×		×	×	×	×
51. Люксембург	×	×	×	×	×	×	×	×
52. Мальдивские Острова	×		×		×	×	×	
53. Мали	×		×	×	×	×	×	
54. Мальта	×	×	×	×	×	×	×	
55. Маврикий	×		×	×		×	×	
56. Мексика	×	×	×	×		×	×	
57. Монако	×		×		×			
58. Монголия	×		×	×		×	×	
59. Марокко	×			×	×		×	
60. Науру	×		×	×	×	×	×	
61. Нидерланды	×	×	×	×	×	×	×	×
62. Новая Зеландия	×		×	×	×	×	×	
63. Никарагуа	×		×		×	×	×	×
64. Нигер	×		×	×		×		
65. Норвегия	×	×	×	×	×	×	×	
66. Пакистан	×		×	×	×	×	×	
67. Панама	×	×	×	×	×	×	×	
68. Парагвай	×		×	×	×	×		
69. Перу	×	×	×		×	×	×	
70. Филиппины	×		×	×	×	×	×	
71. Польша	×		×	×	×	×	×	
72. Португалия	×		×	×	×	×	×	
73. Республика Корея	×	×	×		×			
74. Республика Молдова	×	×	×	×	×	×	×	
75. Румыния	×	×	×	×	×	×	×	
76. Российская Федерация	×		×	×	×	×	×	
77. Сенегал	×				×	×		
78. Сербия и Черногория	×	×	×	×		×	×	

Государства-участники	КОО (100)	Пер. ст. 1 (44)	П-I (98)	П-II (87)	ДП-II (85)	П-III (93)	П-IV (81)	П-V (13)
79. Сейшельские Острова	×		×	×	×	×	×	
80. Сьерра-Леоне	×	×	×		×	×	×	×
81. Словакия	×	×	×	×	×	×	×	
82. Словения	×		×	×	×	×	×	
83. Южная Африка	×		×	×	×	×	×	
84. Испания	×	×	×	×	×	×	×	
85. Шри-Ланка	×	×	×	×	×	×	×	
86. Швеция	×	×	×	×	×	×	×	×
87. Швейцария	×	×	×	×	×	×	×	
88. Таджикистан	×		×	×	×	×	×	
89. Бывшая югославская Республика Македония	×		×	×	×	×		
90. Того	×		×	×		×		
91. Тунис	×		×	×		×		
92. Турция	×	×	×		×		×	
93. Туркменистан	×		×	×	×			
94. Уганда	×		×	×		×		
95. Украина	×	×	×	×	×	×	×	×
96. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	×	×	×	×	×	×	×	
97. Соединенные Штаты Америки	×		×	×	×			
98. Уругвай	×		×	×	×	×	×	
99. Узбекистан	×		×	×		×	×	
100. Венесуэла	×		×	×	×	×		

Государства, подписавшие КНО: Афганистан, Вьетнам, Египет, Исландия, Нигерия и Судан.

Приложение VI

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ
СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

CCW/MSP/2005/1	Предварительная повестка дня
CCW/MSP/2005/2	Доклад Совещания государств-участников
CCW/MSP/2005/INF.1	Список участников
CCW/MSP/2005/L.1	Сметные расходы третьей Конференции 2006 года государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции
CCW/MSP/2005/L.2	Сметные расходы трех сессий 2006 года Группы правительственных экспертов государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
CCW/MSP/2005/CRP.1	Проект доклада Совещания государств-участников
CCW/MSP/2005/MISC.1	Предварительный список участников
CCW/MSP/2005/SR.1	Краткий отчет о 1-м заседании
CCW/MSP/2005/SR.2	Краткий отчет о 2-м заседании
CCW/MSP/2005/SR.3	Краткий отчет о 3-м заседании
